

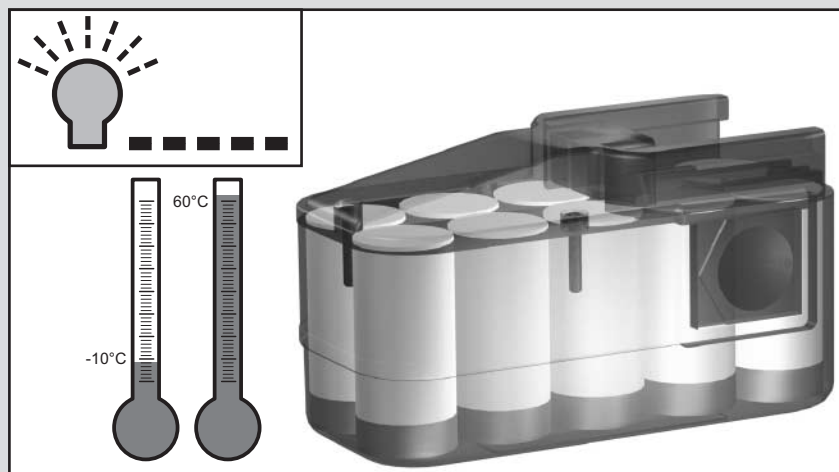
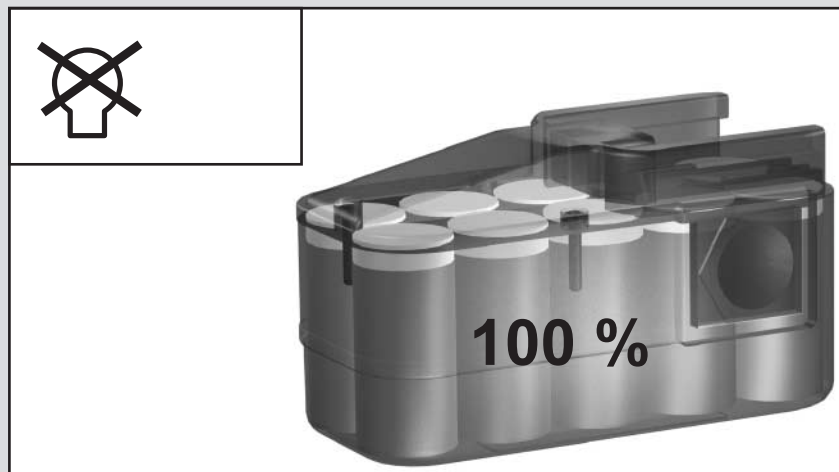
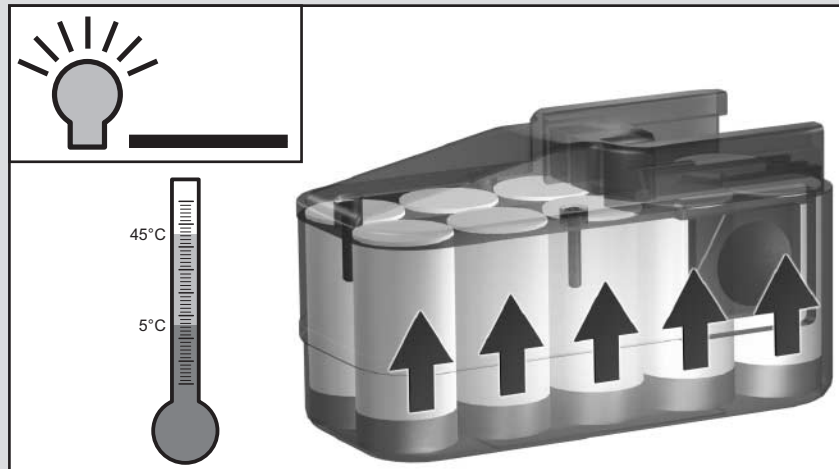


AEG
POWER TOOLS

POWERBASE 40 MB

Instructions for use
Gebruiksaanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Инструкция по использованию
使用説明書





Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	5
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	6
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Declaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	7
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme Dichiarazione di Conformità CE Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	8
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	9
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	10
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	11
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	12
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	13
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	14
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitântä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	15
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δίκτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	16
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	17
Technická data , Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	18
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadcstwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKA	19
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	20
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	21
規格, 安全指示, 用法, 電源接頭, 維護, 記號	請詳細閱讀並妥善保存	中文	22

TECHNICAL DATA

Voltage range	9,6-18 V	24 V
Quick charge current	2,3 A	1,6 A
Maintaining charge	100 mA	100 mA
Battery charging time		
1,4 Ah	approx 38 min	approx 55 min
1,7 Ah	approx 50 min	approx 70 min
2,0 Ah	approx 55 min	approx 80 min
2,2 Ah	approx 65 min	approx 90 min
2,4 Ah	approx 70 min	approx 100 min
Weight	500 g	500 g

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System 3000 chargers for charging System 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
7,2 V	B 7.2-range	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-range	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-range	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-range	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-range	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-range	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-range	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-range	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-range	≥ 2,2 Ah	12

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG batteries from 9.6 V to 24 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to IEC 335. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

General note concerning NiMH batteries:

The capacity of the battery is reduced when the temperature falls below -10°C.

Long-term storage at temperatures higher than +40°C may have negative effects on the capacity of the battery.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature.

Standard charging time is approximately 38 minutes (1.4 Ah battery). Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity (lamp is switched off).

The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

CE 02 *Rainer Wurmli*

Manager Product Marketing and Development

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

SYMBOLS



The battery clamps of the charger are fed by mains supply. do not touch the tool with conducting objects.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich.....	9,6-18 V.....	24 V
Ladestrom Schnellladung.....	2,3 A.....	1,6 A
Erhaltungsladung.....	100 mA.....	100 mA
Ladezeit		
mit 1,4 Ah.....	ca. 38 min.....	ca. 55 min
mit 1,7 Ah.....	ca. 50 min.....	ca. 70 min
mit 2,0 Ah.....	ca. 55 min.....	ca. 80 min
mit 2,2 Ah.....	ca. 65 min.....	ca. 90 min
mit 2,4 Ah.....	ca. 70 min.....	ca. 100 min
Gewicht.....	500 g.....	500 g

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlußgefahr).

Wechselakkus des Systems Accu 3000 nur mit Ladegeräten des Systems Accu 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
7,2 V	B 7.2-Reihe	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Reihe	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Reihe	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Reihe	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Reihe	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-Reihe	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-Reihe	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-Reihe	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-Reihe	≥ 2,2 Ah	12

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlußgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet,
Gerät nicht dem Regen aussetzen.

An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlußkabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems Accu 3000 von 9,6 V...24 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 700/VDE 0700 bzw. IEC 335 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europannorm EN 55014.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Allgemeine Hinweise zu NiMH-Akkus:

Die Leistungsfähigkeit ist bei Temperaturen unter -10°C nur eingeschränkt vorhanden.

Langzeitlagerungen bei Temperaturen höher +40°C kann negative Auswirkungen auf die Kapazität des Akkus haben.

MERKMALE

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen (LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Wechselakku in das Ladegerät eingesetzt wird (LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Wechselakku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat.

Die normale Aufladezeit beträgt ca. 38 min (bei 1,4 h Akku). Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität (LED aus).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 02 *Reiner Wärmeli*

Manager Product Marketing and Development

WARTUNG

Wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist, muß diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgetauscht werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.

SYMBOLS



An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension.....	9,6-18 V.....	24 V
Courant charge rapide.....	2,3 A.....	1,6 A
Charge de maintien.....	100 mA.....	100 mA
Durée de chargement		
avec 1,4 Ah.....	env. 38 min.....	env. 55 min
avec 1,7 Ah.....	env. 50 min.....	env. 70 min
avec 2,0 Ah.....	env. 55 min.....	env. 80 min
avec 2,2 Ah.....	env. 65 min.....	env. 90 min
avec 2,4 Ah.....	env. 70 min.....	env. 100 min
Poids.....	500 g.....	500 g

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
7,2 V	taux B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	taux B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	taux B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	taux B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	taux B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	taux B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	taux M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	taux M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	taux M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

N'essayez pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur.



appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.

Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG de 9,6 V...24 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

BRANCHEMENT SECTEUR

Ne brancher le chargeur que sur le courant alternatif monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le branchement est également possible sur les prises sans contact de protection, car le chargeur est équipé d'une isolation de sûreté suivant DIN 57 700/ VDE 0700 resp. IEC 335. Le déparasitage est conforme à la norme européenne EN 55014.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

Indications générales pour les accus NiMH:

Leur capacité se trouve réduite à des températures inférieures à -10°C.

Un stockage à des températures supérieures à +40°C peut avoir des effets négatifs sur les accus.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois entré dans le logement du chargeur.

Si une batterie trop froide ou trop chaude est placée dans le chargeur, celui-ci se déclenche automatiquement lorsque la batterie atteint la température de chargement correcte.

La durée de chargement normale est d'environ 38 min (1,4 Ah). Elle dépend de la température de la batterie, de la charge nécessaire et du type de batterie chargée.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. Il peut y rester en permanence, sans danger de surcharge, et est ainsi à tout moment utilisable.

DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 02

Rainer Wornitz

Manager Product Marketing and Development

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.

SYMBOLES



Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

DATI TECNICI

Gamma di tensione	9,6-18 V	24 V
Corrente di carica carica rapida	2,3 A	1,6 A
Carica di compensazione	100 mA	100 mA
Tempo di carica		
con 1,4 Ah	circa 38 min	circa 55 min
con 1,7 Ah	circa 50 min	circa 70 min
con 2,0 Ah	circa 55 min	circa 80 min
con 2,2 Ah	circa 65 min	circa 90 min
con 2,4 Ah	circa 70 min	circa 100 min
Peso	500 g	500 g

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PBS 3000 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PBS 3000. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con la carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	tipo B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	tipo M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	tipo M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	tipo M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Il caricabatteria può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

Nei morsetti del caricabatteria passa corrente. Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG da 9,6 V a 24 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Collegare solo a corrente alternata monofase e alla tensione riportata indicata. Il collegamento alla presa di corrente è possibile anche senza contatto di terra l'apparecchio, infatti dispone di isolamento di protezione in base a VDE 0700 o IEC 335. Radiodisturbi conformi all'Euronorma EN 55014.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Note generali riguardanti le batterie NiMH:

La capacità della batteria diminuisce quando la temperatura scende sotto i -10°C.

La carica per lungo tempo a temperature superiori a +40°C può avere effetti negativi sulla capacità della batteria.

BREVE INDICAZIONE

Una volta inserita nel vano di innesto del caricatore, la batteria viene caricata automaticamente.

Quando nel caricabatteria viene inserita una batteria calda o fredda, la carica inizierà automaticamente appena la batteria raggiunge la temperatura di carica corretta.

Il tempo standard necessario per la carica della batteria è di circa 38 min. (1,4 Ah). Questa durata varia a seconda della temperatura della batteria, della quantità di carica necessaria e del tipo di batteria da caricare.

Quando la batteria è completamente carica l'apparecchio funziona in carica di compensazione per rendere sfruttabile al massimo la capacità della batteria.

Non è necessario estrarre; anzi la batteria può rimanere costantemente nel caricatore. Non è possibile infatti che la batteria si sovraccarichi, ma rimane, in questo modo, sempre pronta all'uso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE73/23, CEE 89/336

CE 02

Rainer Wurmli

Manager Product Marketing and Development

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.

SIMBOLI



Poiché nei morsetti del caricabatteria passa della corrente, evitare di inserirvi oggetti conduttori.

DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje	9,6-18 V	24 V
Intensidad de carga rápida	2,3 A	1,6 A
Carga de mantenimiento	100 mA	100 mA
Tiempo de carga		
1,4 Ah	aprox. 38 min	aprox. 55 min
1,7 Ah	aprox. 50 min	aprox. 70 min
2,0 Ah	aprox. 55 min	aprox. 80 min
2,2 Ah	aprox. 65 min	aprox. 90 min
2,4 Ah	aprox. 70 min	aprox. 100 min
Peso	500 g	500 g

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	tipo B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	tipo M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	tipo M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	tipo M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia.



Sólo para uso en interiores

En las клемas de contacto del cargador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG de 9,6 V a 24 V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar sólo a corriente alterna monofásica y sólo a la tensión especificada en la placa de características. También se puede conectar a enchufes sin protección de puesta a tierra, ya que el aparato posee un aislamiento protector conforme a IEC 335. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Consejos generales sobre baterías de NiMH:

Con temperaturas inferiores a -10°C se reduce la capacidad de las baterías. Almacenajes prolongados a temperaturas superiores a +40°C pueden provocar efectos negativos sobre la capacidad de las baterías.

SEÑALIZACIÓN

Después de insertar la batería en la cavidad del cargador, se cargará automáticamente.

Al insertarse un bloque de pilas secas frías o calientes en el cargador, éste comenzará a cargarlas automáticamente una vez que la batería alcance la temperatura de carga correcta.

Por lo general, el proceso de carga tarda aproximadamente 38 min. (1,4 Ah). El tiempo varía según la temperatura de la batería, la carga requerida, y el tipo de bloque de pilas secas que se esté cargando.

Tan pronto como se haya completado la carga, el cargador conmuta a carga de mantenimiento, para mantener toda su capacidad disponible.

La batería puede estar permanentemente alojada en el cargador sin peligro de que se sobrecargue.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

CE 02 *Rainer Horn*

Manager Product Marketing and Development

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

SÍMBOLOS



En las клемas de contacto del acumulador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões	9,6-18 V	24 V
Corrente de carga rápida	2,3 A	1,6 A
Carga de manutenção	100 mA	100 mA
Tempos de carga		
1,4 Ah	aprox. 38 min	aprox. 55 min
1,7 Ah	aprox. 50 min	aprox. 70 min
2,0 Ah	aprox. 55 min	aprox. 80 min
2,2 Ah	aprox. 65 min	aprox. 90 min
2,4 Ah	aprox. 70 min	aprox. 100 min
Peso	500 g	500 g

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG de 9,6 V ... 24 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Ligar só a redes de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características. Também pode ser ligado a tomadas sem terra, já que dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 700/VDE 0700, respectivamente IEC 335. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Nota generalizada respeitante a baterias NiMH:

A capacidade da bateria fica reduzida quando a temperatura ambiente for abaixo de -10°C.

Armazenamento em longos períodos de tempo com temperatura ambiente superior a +40°C pode causar efeitos negativos na capacidade da bateria.

CARACTERÍSTICAS

Após colocação do acumulador na cavidade do carregador inicia-se a carga automática.

Ao inserir uma bateria quente ou fria no carregador, o processo de carga inicia-se automaticamente tão logo a bateria atinja a temperatura de carga correcta.

O tempo do processo de carga padrão é de aproximadamente 38 min. (1,4 Ah). O tempo de carga varia dependendo da temperatura da bateria, da carga necessária, e do tipo de bateria a carregar.

Quando o acumulador estiver completamente carregado, o aparelho comuta para carga de manutenção para aproveitamento integral da capacidade do acumulador.

Não é obrigatório tirar o acumulador do carregador após a carga. O acumulador pode permanecer no carregador indefinidamente. Não há perigo de sobrecarga, pelo que o acumulador se encontra sempre pronto a ser utilizado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 02 *Rainer Wankel*

Manager Product Marketing and Development

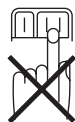
MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Sinalizador aceso significa que as escovas de carvão estão quase gastas. A jornada pode, no entanto, ser terminada. Neste caso, ou ao sentir diminuir o efeito de percussão, leve a máquina aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

A máquina nunca deve ser lavada com água ou limpa com mangueira sob pressão.

SYMBOLS



Os grampos de fixação do acumulador no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nestes pontos com objectos condutores.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....	9,6-18 V.....	24 V
Laadstroom bij snelladen.....	2,3 A.....	1,6 A
Bewaarladen.....	100 mA.....	100 mA
Laadtijd		
met 1,4 Ah.....	ca. 38 min.....	ca. 55 min
met 1,7 Ah.....	ca. 50 min.....	ca. 70 min
met 2,0 Ah.....	ca. 55 min.....	ca. 80 min
met 2,2 Ah.....	ca. 65 min.....	ca. 90 min
met 2,4 Ah.....	ca. 70 min.....	ca. 100 min
Gewicht.....	500 g.....	500 g

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Type B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Type M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Type M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Type M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

aadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

Op de accu-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG wisselakku's van 9,6 tot 24 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend aansluiten op één-fase wisselstroom en aan de op het capaciteitsplaatje aangegeven netspanning. Aansluiting op een stekkerdoos zonder beschermcontact is ook mogelijk omdat een beschermisolatie volgens DIN 57 700/VDE 0700 resp. IEC 335 aanwezig is. De vonkontstoring komt overeen met de Europese norm EN 55014.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Algemene opmerking betreffende NiMH-accu's:

De capaciteit van de accu wordt verlaagd wanneer de temperatuur onder -10°C komt.

Langere tijd achtereen ongebruikt opslaan bij temperaturen boven +40°C kan negatieve effecten hebben op de capaciteit van de accu.

KENMERKEN

Nadat u de wisselakku in de insteekschacht van het laadapparaat heeft gedaan wordt de wisselakku automatisch geladen.

Wanneer een heet of koud batterijpak in de oplader wordt gestoken, begint het opladen automatisch zodra de batterij de juiste oplaadtemperatuur bereikt.

De standaard oplaadtijd is ongeveer 38 min. (1,4 Ah). De oplaadtijd varieert afhankelijk van de temperatuur van de batterij, de benodigde lading en het soort batterijpak dat wordt opgeladen.

Bij volledig geladen wisselakku schakelt het apparaat over op bewaarladen voor de hoogst mogelijke accu-kapaciteit. De wisselakku hoeft u na het laden niet uit het laadapparaat te halen.

De wisselakku kunt u daar desgewenst blijvend in laten zitten. Hij kan immers niet worden overladen en is zo altijd direkt klaar voor gebruik.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE 02

Reiner Barwick

Manager Product Marketing and Development

ONDERHOUD

Wanneer de netaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.

SYMBOLEN



Op de accu-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

TEKNISKE DATA

Spændevide	9,6-18 V	24 V
Ladestrøm, lynopladning	2,3 A	1,6 A
Vedligeholdelsesladning	100 mA	100 mA
Opladningstid		
med 1,4 Ah	ca. 38 min	ca. 55 min
med 1,7 Ah	ca. 50 min	ca. 70 min
med 2,0 Ah	ca. 55 min	ca. 80 min
med 2,2 Ah	ca. 65 min	ca. 90 min
med 2,4 Ah	ca. 70 min	ca. 100 min
Vægt	500 g	500 g

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater til opladning af System PBS 3000 batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Type B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Type M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Type M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Type M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Lærg mærke til følgende symbol på opladerens mærkeplade:



- Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System Accu 3000) fra 9,6 V ... 24 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Må kun tilsluttes enfase-vekselstrøm og kun den på mærkepladen opgivne netspænding. Tilslutning også til stikdåse uden sikringskontakt er mulig, da der er en sikringsisolering i henhold til DIN 57 700/ VDE 0700 el. IEC 335. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Almindelige forskrifter til NiMH-akkumulatorer:

Kapaciteten er begrænset ved temperaturer under -10°C. Langtidslagring ved temperaturer over +40°C kan påvirke akkumulatorens kapacitet negativt.

BESKRIVELSE

Efter at udskiftningsbatteriet er anbragt i opladerens indføringsrum, oplades udskiftningsbatteriet automatisk.

Når man sætter et batteri, der er for koldt eller for varmt, i ladeapparatet, starter opladningen automatisk når batteriet får den rette temperatur til opladning.

Normalt tager opladningen ca. 38 min. (1,4 Ah). Ladetiden svinger alt efter batteriets temperatur, hvor meget det skal oplades, og hvilken batteritype der er tale om.

Med fuldstændigt opladet udskiftningsbatteri kobler maskinen om til vedligeholdelsesladning til den størst anvendelige akku-kapacitet. Udskiftningsbatteriet behøver ikke at blive taget fra opladeren efter opladning.

Udskiftningsbatteriet kan forblive konstant i opladeren. Det kan i den forbindelse ikke blive opladet for meget og er således altid driftsklar.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE 02

Rainer Wornitz

Manager Product Marketing and Development

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogren 3, DK-2635 Ishøj.

SYMBOLER



Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

TEKNISKE DATA

Spenningsområde	9,6-18 V	24 V
Ladestrøm hurtiglading	2,3 A	1,6 A
Bevaringslading	100 mA	100 mA
Ladetid		
med 1,4 Ah	ca. 38 min	ca. 55 min
med 1,7 Ah	ca. 50 min	ca. 70 min
med 2,0 Ah	ca. 55 min	ca. 80 min
med 2,2 Ah	ca. 65 min	ca. 90 min
med 2,4 Ah	ca. 70 min	ca. 100 min
Vekt	500 g	500 g

SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet Accu 3000 skal kun lades med lader av systemet Accu 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
7,2 V	B 7.2-serie	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serie	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serie	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serie	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serie	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-serie	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-serie	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-serie	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-serie	≥ 2,2 Ah	12

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldelel må ikke komme inn i innskyvningssjakt for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet Accu 3000 fra 9,6 V...24 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal kun tilkoples enfase-vekselstrøm og kun til den nettspenning som er oppgitt på typeskiltet. Tilkopling til stikkontakter uten jordet kontakt er også mulig, da det foreligger en dobbeltisolering i henhold til DIN 57 700/ VDE 0700 hhv. IEC 335. Støybeskyttelsen er i overensstemmelse med Europeanorm EN 55014.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

Generelle henvvisninger om NiMH-batterier:

Kapasiteten er begrenset ved temperaturer under -10°C. Oppbevaringer over lang tid ved temperaturer over +40°C kan ha negativ påvirkning på batteriets kapasitet.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (LED blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen.

Normal ladetid er ca. 38 min (ved 1,4 h batteri). Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet kopler apparatet om til bevaringslading for størst nyttbar batterikapasitet (LED av).

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid driftsklart.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE 02 *Rainer Wamiller*

Manager Product Marketing and Development

VEDLIKEHOLD

Når nettleddningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden. Oppgi maskintype og det tilsvarende nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

TEKNISKA DATA

Spänningsområde	9,6-18 V	24 V
Laddningsström snabbladdning	2,3 A	1,6 A
Underhållsladdning	100 mA	100 mA
Laddningstid		
med 1,4 Ah	38 min	55 min
med 1,7 Ah	50 min	70 min
med 2,0 Ah	55 min	80 min
med 2,2 Ah	65 min	90 min
med 2,4 Ah	70 min	100 min
Vikt	500 g	500 g

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
7,2 V	Typ B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Typ B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Typ B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Typ B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Typ B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Typ B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Typ M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Typ M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Typ M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

OBS! Se symbol på laddningsaggregatens typskylt:



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.

Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier från 7,2 V - 24 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Anslut endast till en-fas växelström och till på typskylten angiven nätspänning. Kan även anslutas till kontakt utan jord då den är skyddsisolerad enl DIN 57700/VDE 0700 resp IEC 335. Radiostörning motsvarar Europeanorm EN55014.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

Allmänt ang. NiMH batterier:

Batteriets kapacitet reduceras när temperaturen går under -10°C. Långvarig förvaring vid temperaturer över +40°C kan påverka batteriets kapacitet negativt.

KÄNNEMÄRKE

När man har fört in batteriet i schaktet på laddaren laddas batteriet automatiskt.

När ett varmt eller kallt batteri sätts in i batteriladdaren, påbörjas laddningen automatiskt så snart batteriet har uppnått korrekt laddningstemperatur.

Standard laddningstid är omkring 38 min. (1,4 Ah). Laddningstiden varierar beroende på batteriets temperatur, laddningsbehov och vilken typ av batteri som laddas.

Vid fulladdat batteri kopplar laddaren över till underhållsladdning. Batteriet kan stå kvar i laddaren.

Den blir inte överladdad och är således klar för användning. OBS! Tag ur batteriet när strömmen bryts.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG,
73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 02 *Rainer Horn*

Manager Product Marketing and Development

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erforderas specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppges maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

SYMBOLER



Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

TEKNISET ARVOT

Jännite	9,6-18 V	24 V
Pikalatausvirta	2,3 A	1,6 A
Varastointilataus	100 mA	100 mA
Latausaika		
1,4 A	n.38 min	n.55 min
1,7 A	n.50 min	n.70 min
2,0 A	n.55 min	n.80 min
2,2 A	n.65 min	n.90 min
2,4 A	n.70 min	n.100 min
Paino	500 g	500 g

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
7,2 V	B 7.2-sarja	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sarja	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sarja	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sarja	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sarja	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-sarja	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-sarja	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-sarja	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-sarja	≥ 2,2 Ah	12

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

Latauslaitteen kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtodossa, jatkojohtodossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG:n vaihtoakut kooltaan 9,6 V ... 24 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Liitäntä vain 1-vaihevaihtovirtaan ja vain arvokilvessä mainittuun verkkojännitteeseen. Laitteen saa liittää myöskin tavallisiin maadoittamattomiin pistorasioihin, koska se on suojaeristetty DIN 57 700/VDE 0700 tai IEC 335 mukaan. Laite on radiohäiriösuojattu Eurooppa-normin EN 55014 mukaan.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Huomioitavaa NiMH akuista:

Akkujen suorituskky heikkenee lämpötilan laskiessa alle -10°C. Akkujen pidempiaikainen säilytys yli 40°C lämpötilassa saattaa heikentää akkujen kapasiteettia.

OMINAISUUDET

Kun vaihtoakku on asetettu latauslaitteen koloon, se latautuu automaattisesti.

Kun kuuma tai kylmä akkupakkaus asetetaan lataajaan, lataus alkaa automaattisesti, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan.

Normaali latausaika on noin 38 min. (1,4 Ah). Latausaika vaihtelee akun lämpötilasta, tarvittavasta varauksesta ja ladattavasta akkupakkauksesta riippuen.

Vaihtoakun latauduttua täyteen latauslaite siirtyy varastointilataukseen hyödyntääkseen akkukapasiteetin täysin.

Vaihtoakkua ei tarvitse poistaa latauslaitteesta latauksen päätyttyä. Vaihtoakun voi jättää latauslaitteeseen. Se ei voi latautua siinä liikaa ja on siten aina käyttövalmis.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 73/23/ETY, 89/336/ETY

CE 02 *Rainer Wernicke*

Manager Product Marketing and Development

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyneitä työkaluja.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.

SYMBOLIT



Akun kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιοχή τάσης	9,6-18 V	24 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης	2,3 A	1,6 A
Φόρτιση διατήρησης	100 mA	100 mA
Χρόνος φόρτισης		
Me 1,4 Ah	περίπου 38 min	περίπου 55 min
Me 1,7 Ah	περίπου 50 min	περίπου 70 min
Me 2,0 Ah	περίπου 55 min	περίπου 80 min
Me 2,2 Ah	περίπου 65 min	περίπου 90 min
Me 2,4 Ah	περίπου 70 min	περίπου 100 min
Βάρος	500 g	500 g

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος Accu 3000 μόνο με φορτιστή του συστήματος Accu 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
7,2 V	Σειρά B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Σειρά B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Σειρά B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Σειρά B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	Σειρά B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	Σειρά M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	Σειρά M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους.

Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Προσέξτε τα ακόλουθα σύμβολα στην πινακίδα ισχύος του φορτιστή:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία καταστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (υπαλάντζα), το πακέτο των μπαταριών και το φιλ για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των καταστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος Accu 3000 από 9,6 V...24 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρετε στην πινακίδα ισχύος. Η σύνδεση είναι επίσης δυνατή και σε πρίζες χωρίς επαφή προστασίας, επειδή υπάρχει μια προστατευτική μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο DIN 57 700/ VDE 0700 ή CEE 335. Η καταστολή ραδιοπαρεμβολής ανταποκρίνεται στο ευρωπαϊκό πρότυπο EN 55014.

ΜΠΑΤΑΡΙΕ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Επαναφορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Γενικές υποδείξεις για τις μπαταρίες NiMH:

Σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C υπάρχει μόνο περιορισμένη απόδοση. Η αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες πάνω από +40°C μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη χωρητικότητα της μπαταρίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής της φορτιστή μπαταρίας η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (η φωτοδιόδο (LED) ανάβει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης.

Ο κανονικός χρόνος επαναφόρτισης ανέρχεται περίπου στα 38 λεπτά (στην 1,4 Ah μπαταρία). Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η ανταλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης, στη μείνση ωφέλιμη χωρητικότητα της μπαταρίας (η φωτοδιόδος (LED) σβηστή).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα πιστοποίησης. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 02 *Rainer Wornitz*

Manager Product Marketing and Development

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι καταστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

TEKNİK VERİLER

Gerilim aralığı.....	9,6-18 V	24 V
Hızlı şarj akımı.....	2,3 A	1,6 A
Dengeleme şarjı.....	100 mA	100 mA
Şarj süresi		
1,4 Ah	ile yaklaşık 38 dak.....	ile yaklaşık 55 dak
1,7 Ah	ile yaklaşık 50 dak.....	ile yaklaşık 70 dak
2,0 Ah	ile yaklaşık 55 dak.....	ile yaklaşık 80 dak
2,2 Ah	ile yaklaşık 65 dak.....	ile yaklaşık 90 dak
2,4 Ah	ile yaklaşık 70 dak.....	ile yaklaşık 100 dak
Ağırlığı.....	500 g	500 g

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısır devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
7,2 V	B 7.2-Serisi	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Serisi	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Serisi	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Serisi	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Serisi	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-Serisi	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-Serisi	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-Serisi	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-Serisi	≥ 2,2 Ah	12

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçaların kaçmamasıdır (kısır devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 9,6 V ... 24 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Sadece tek fazlı alternatif akıma ve aletin tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlantı yapın. Cihazın DIN 57 700/VDE 0700 veya IEC 335'e göre koruyucu izolasyonu olduğundan, koruyucu kontaklı prizlere de bağlantı mümkündür. Parazit giderme tertibatı Avrupa Normu EN 55014'e uygundur.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanımdan sonra kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

NiMH akülere ait genel açıklamalar:

-10°C'nin altındaki sıcaklıklarda akünün performansı sınırlı kalır.

+40°C'nin üzerinde uzun süre saklama akünün kapasitesine olumsuz etkide bulunabilir.

ÖZELLİKLER

Kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra otomatik olarak şarj olur.

Eğer çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (LED yanar söner), kartuş akü normal şarj sıcaklığına geldikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Normal şarj süresi yaklaşık 38 dakikadır (1,4 h akülerde). Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

Akü kapasitesinden optimal biçimde yararlanılmasını sağlamak üzere, kartuş akü tam olarak şarj olduğunda cihaz otomatik olarak dengeleme şarjına geçer.

Şarj işleminden sonra kartuş akünün şarj cihazından çıkarılması gerekmez. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Cihaz içinde bırakılan kartuş aküler aşırı şarja maruz kalmaz ve her zaman işletime hazır olur.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 02 *Rainer Horn*

Manager Product Marketing and Development

BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 32 D-71361 Winnenden adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí.....	9,6-18 V.....	24 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení.....	2,3 A.....	1,6 A
Udržovací proud.....	100 mA.....	100 mA
Doba nabíjení		
1,4 Ah.....	cca.38 min.....	cca.55 min
1,7 Ah.....	cca.50 min.....	cca.70 min
2,0 Ah.....	cca.55 min.....	cca.80 min
2,2 Ah.....	cca.65 min.....	cca.90 min
2,4 Ah.....	cca.70 min.....	cca.100 min
Hmotnost.....	500 g.....	500 g

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Dbejte následujících symbolů, které jsou na typovém štítku nabíječky :



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému Accu3000 od 9,6 ... 24V.

Toto zařízení lze použít jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojte jen na jednofázovou střídavou síť o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit do zásuvky bez ochranného kolíku, neboť ochranná izolace splňuje požadavky DIN 57 700 / VDE 0700 popř. IEC 335. Odrušení odpovídá EN 55014.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Všeobecná upozornění k akumulátorům NiMH :

Výkon je při teplotách pod -10°C velmi omezený. Dlouhodobé skladování v teplotách nad +40°C může mít negativní vliv na kapacitu akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do nabíjecího postu se začne akumulátor automaticky nabíjet, (trvale svítí LED dioda).

Je-li vložen do postu nabíječky příliš studený či příliš teplý akumulátor (LED dioda bliká), nabíjení začne automaticky jakmile dosáhne akumulátor správné teploty.

Normální doba nabíjení je cca 38min. (1,4Ah). Doba nabíjení závisí na teplotě akumulátoru, na objemu dobité kapacity, na jeho jmenovité kapacitě.

Je-li akumulátor nabit, přejde nabíječka do udržovacího režimu (LED dioda vypne).

Akumulátor se po nabití nemusí z postu vyjmout, může tam i nadále zůstat. Nemůže se tím poškodit a je vždy připraven.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG"

CE 02 *Rainer Wurmli*

Manager Product Marketing and Development

ÚDRŽBA

Poškodil-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden

SYMBOLY



Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí. Nezasahujte vodivými předměty do zařízení. Před každou prací na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

DANE TECHNICZNE

Zakres napięć	9,6-18 V	24 V
Prąd ładowania, szybkie ładowanie	2,3 A	1,6 A
Ładowanie konserwacyjne	100 mA	100 mA
Czas ładowania		
przy 1,4 Ah	ok. 38 min	ok. 55 min
przy 1,7 Ah	ok. 50 min	ok. 70 min
przy 2,0 Ah	ok. 55 min	ok. 80 min
przy 2,2 Ah	ok. 65 min	ok. 90 min
przy 2,4 Ah	ok. 70 min	ok. 100 min
Masa	500 g	500 g

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu Accu 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu Accu 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
7,2 V	B 7.2-szeregowy	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-szeregowy	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-szeregowy	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-szeregowy	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-szeregowy	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-szeregowy	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-szeregowy	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-szeregowy	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-szeregowy	≥ 2,2 Ah	12

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Nie wystawiać na działanie deszczu. Na klemach ładowarki występuje napięcie. Nie chwytając urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanemu specjalistom.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładowa ładuje wymienne akumulatory AEG systemu Accu 3000 od 9,6 V ... 24 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć można wyłącznie prąd zmienny jednofazowy o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do kontaktów bez zestyku ochronnego (uziemia), ponieważ urządzenie ma izolację ochronną zgodną z DIN 57 700/VDE 0700 lub IEC335. Zakres iskrzeń odpowiada normie europejskiej EN 55014.

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

Uwagi ogólne do akumulatorów NiMH:

Wydajność akumulatora staje się znacznie ograniczona w temperaturach poniżej - 10°C. Przechowywanie akumulatora przez dłuższy czas w temperaturze ponad + 40°C może negatywnie wpłynąć na jego pojemność (zdolność do pracy).

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do ładowarki będzie on automatycznie ładowany (pali się ciągle lampka kontrolna).

Jeżeli do ładowarki został włożony zbyt zimny lub zbyt ciepły akumulator (miga lampka kontrolna) to cykl ładowania rozpocznie się automatycznie po tym jak akumulator osiągnie właściwą temperaturę.

Normalny czas ładowania wynosi ok. 38 min (przy akumulatorze 1,4 Ah). Czas ładowania może się jednak zmieniać ze względu na temperaturę akumulatora, pojemność akumulatora i stopień naładowania akumulatora.

Przy całkowicie naładowanym akumulatorze urządzenie przełącza się na tryb ładowania konserwacyjnego w celu utrzymania najwyższej wydajności akumulatora (lampka kontrolna gaśnie).

Po naładowaniu nie trzeba wyjmować akumulatora z ładowarki. Akumulator może pozostać w ładowarce bez niebezpieczeństwa przeładowania. Natomiast akumulator jest zawsze przygotowany do pracy.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 02

Rainer Wurmli

Manager Product Marketing and Development

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

SYMBOLE



Na klemach ładowarki występuje napięcie. Nie chwytając urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültségtartomány	9,6-18 V	24 V
Töltőáram gyorsöltésnél	2,3 A	1,6 A
Szinten tartó töltés	100 mA	100 mA
Töltési idő		
1,4 Ah val.....	kb. 38 perc	kb 55 perc
1,7 Ah val.....	kb. 50 perc	kb 70 perc
2,0 Ah val.....	kb. 55 perc	kb 80 perc
2,2 Ah val.....	kb. 65 perc	kb 90 perc
2,4 Ah val.....	kb. 70 perc	kb 100 perc
Súly.....	500 g	500 g

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „Accu 3000” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsen fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
7,2 V	B 7.2-sorozat	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sorozat	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sorozat	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sorozat	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sorozat	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-sorozat	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6-sorozat	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12-sorozat	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4-sorozat	≥ 2,2 Ah	12

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknája ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Kövesse a töltő típusátlóján látható jelzéseket:



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítóábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System Accu 3000” rendszerbe tartozó 9,6 V ... 24 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készülék kizárólag egyfázisú váltóáramról és az adattáblán megadott feszültségen üzemeltethető. A készüléket a DIN 57 700/VDE 0700, illetve IEC 335 szabványoknak megfelelően gyártották és kettős szigetelésének köszönhetően földetlen dugaljhoz is csatlakoztatható. A rádiózavarcsökkentés megfelelő EN 55014 európai szabványnak.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívüli lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

Általános tudnivalók a NiMH-akkukhoz:

A teljesítményesség -10°C hőmérséklet alatt erősen korlátozott. Magasabb, mint +40°C hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja az akkumulátorok kapacitását.

JELLEGZETESSÉGEK

Az akkumulátor töltése a töltőre csatlakoztatás után automatikusan megkezdődik. (a LED folyamatosan világít).

Túl hideg vagy túl meleg akkumulátor esetén (a LED villog) a töltési folyamat csak akkor indul meg, ha az akkumulátor hőmérséklete a megfelelő szintet elérte.

A szokásos töltési idő kb. 38 perc (1,4 h akkumulátor esetén). A töltési idő az akkumulátor hőmérsékletétől, a töltés szükséges gyakoriságától és az akkumulátor kapacitásától függően változhat.

A már teljesen feltöltött akkumulátor esetén a készülék ún. szinten tartó töltésre kapcsol (a LED nem világít).

Az akkumulátort korlátlan ideig lehet a töltőn tárolni, nem áll fenn a túltöltés veszélye és a készülék mindig üzemkész.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 73/23/ EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 02 *Rainer Wurmli*

Manager Product Marketing and Development

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervízzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Atlas Copco márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad a készülékbe nyúlni olyan tárggyal, amely az áramot vezeti.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений	9,6-18 В	24 В
Ток быстрого заряда	2,3 А	1,6 А
Поддерживающий заряд	100 мА	100 мА
Время заряда батареи		
приблизительно 1,4 Ач	38 мин	55 мин
приблизительно 1,7 Ач	50 мин	70 мин
приблизительно 2,0 Ач	55 мин	80 мин
приблизительно 2,2 Ач	65 мин	90 мин
приблизительно 2,4 Ач	70 мин	100 мин
Вес	500 г	500 г

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядным устройством PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
7,2 В	Модель В 7.2	$\geq 1,4$ Ah	6
9,6 В	Модель В 9.6	$\geq 1,4$ Ah	8
12 В	Модель В 12	$\geq 1,2$ Ah	10
14,4 В	Модель В 14.4	$\geq 1,4$ Ah	12
18 В	Модель В 18	$\geq 1,4$ Ah	15
24 В	Модель В 24	$\geq 1,4$ Ah	20
9,6 В	Модель М 9.6	$\geq 2,2$ Ah	8
12 В	Модель М 12	$\geq 2,2$ Ah	10
14,4 В	Модель М 14.4	$\geq 2,2$ Ah	12

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускайте попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Пожалуйста, обратите внимание на следующий символ на этикетке зарядного устройства:



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG от 9,6 В до 24 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключайте зарядное устройство только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке. Возможно также подключение к розеткам без заземления, поскольку это устройство защищено двойной

изоляция в соответствии со стандартами DIN 57 700/VDE 0700 или IEC 335. Радиопомехи соответствуют европейскому стандарту EN 55014.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Общее замечание относительно NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов:

Емкость аккумуляторной батареи сокращается при снижении температуры ниже -10°C . Длительное хранение при температуре выше $+40^{\circ}\text{C}$ может отрицательно сказаться на емкости аккумулятора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После того как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, зарядка начнется автоматически.

Если в зарядное устройство вставляются горячие или холодные аккумуляторы (мигает лампа), то зарядка начинается автоматически, когда аккумуляторы достигают нужной температуры.

Стандартное время зарядки аккумуляторов составляет примерно 38 минут (1,4Ач аккумулятор). Время зарядки зависит от температуры аккумулятора, заряженности аккумулятора от типа аккумулятора.

Как только зарядка завершена, зарядное устройство переключается на компенсационный подзаряд для поддержания полной емкости аккумулятора.

Аккумулятор может длительное время находиться в зарядном устройстве без опасности быть перезаряженным.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 02 *Rainer Wurmli*

Manager Product Marketing and Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Atlas Copco Electric Tools GmbH Postfach 320, D-71361 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

規格

電壓範圍	9,6-18 V	24 V
快速充電的充電電流	2,3 A	1,6 A
保存充電	100 mA	100 mA
充電時間		
以 1,4 Ah	ca. 38 min	ca. 55 min
以 1,7 Ah	ca. 50 min	ca. 70 min
以 2,0 Ah	ca. 55 min	ca. 80 min
以 2,2 Ah	ca. 65 min	ca. 90 min
以 2,4 Ah	ca. 70 min	ca. 100 min
重量	500 g	500 g

安全指示

請詳閱手冊上的安全指示！

請勿將舊蓄電池丟入火中，或丟棄於家庭垃圾中。

AEG 提供了一個符合環保要求的舊蓄電池處理方案；詳細方法，請您詢問您的經銷商。

蓄電池不可與金屬物質一起存放（會有短路的危險）。

PBS 3000 系列的蓄電池，只能以 PBS 3000 系列的充電器充電。不可為其它系列的蓄電池做充電。

本充電器可為以下的蓄電池充電：

電壓	蓄電池機型	額定蓄電池容量	電瓶數
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24	≥ 1,4 Ah	20
9,6 V	M 9.6	≥ 2,2 Ah	8
12 V	M 12	≥ 2,2 Ah	10
14,4 V	M 14.4	≥ 2,2 Ah	12

不可使用本充電器，為不可充電電池充電。

不可在充電器的蓄電池插入孔，放入金屬或含金屬物質（會有短路的危險）。

不可拆開蓄電池及充電器。必須存放於乾燥處，並遠離潮濕。

請您注意充電器功能表上的這個符號：

 機器只能在室內使用，不可曝露於雨水中。

充電器的電池夾上，有家庭用電壓。
勿以導電物質接觸本機器。

已損壞的蓄電池，不可繼續拿來充電，應該馬上更新。

使用前，請檢查機器、電線、延長線及插頭是否有壞損或過於老舊。損壞部分，勿必請專業人員換修。

用法

本快速充電器，可為 AEG 9,6 V ... 24 V 的蓄電池充電。

請依照本說明書的指示，使用此機器。

電源接頭

只能連接單相交流電，及規格表上所提供的電源接頭。也可連接沒有保護系統的插座，因為本機器有符合 DIN 57 700/VDE 及 IEC 335所規定的絕緣保護裝置。更符合歐洲標準 EN 55014，對收音機及電視不會造成干擾。

附備用蓄電池

新的或長期未使用的蓄電池，須先進行充電後才可使用。經過 4 - 5 次充電後，可達最大容量。

針對 NiMH-蓄電池之一般性指示：

當溫度低過攝氏零下十度時，蓄電池功率將明顯降低。把蓄電池長期放置在攝氏四十度以上之高溫中，將對蓄電池容量產生負面影響。

特徵

在蓄電池被裝入充電器之充電室後，充電器便會馬上開始充電（充電指示燈持續亮著）。

如果被裝入充電室之蓄電池過熱或過冷，充電器不會馬上進行充電（此時指示燈處於閃爍狀態），待蓄電池之溫度恢復至可充電範圍內時，充電器即會立刻進行充電。

正常之充電時間約為 38 分鐘（針對 1,4 小時蓄電池）。充電時間會隨著蓄電池溫度、待充電之蓄電池數量及蓄電池之容量大小而改變。

充電完畢後，機器會進行保存充電，以使蓄電池維持最大的電容量。充完電後，不須將蓄電池由充電器取出。

蓄電池可存放於充電器中，不僅不會過量充電，而且隨時都可以拿出來使用。

維護

如果機器之電源電線受損，必須將機器交給 Atlas Copco 之顧客服務中心修理，因為換修電源電線必須使用特殊之工具。

機器通風孔隨時保持清潔。

只使用 AEG 的配件，零件。本說明書未提及的零件，請在 AEG 顧客服務中心更換。（參考保証書及顧客服務中心住址）

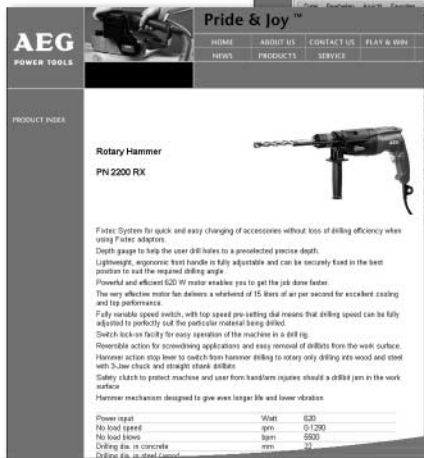
如果您須要機件詳解圖，請告訴我們該機型，及您由顧客服務中心所得的十位數字號碼。或直接向

記錄



充電器的電池夾上，有家庭用電壓。
勿以導電物質接觸本機器。





AEG
POWER TOOLS

A brand within
the Atlas Copco Group

Copyright 2001
Atlas Copco Electric Tools GmbH
P.O. Box 320
D-71361 Winnenden